



# NGUỒN SỐNG

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy-7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30-7:00 -Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Sở hoặc Cha Phó:

• Rửa tội - trước 3 tuần

• Hôn phối - trước 6 tháng



• Cha Sở Đa Minh Vũ Ngọc An

(301) 622-4895 ext. 2

• Cha Phó Phaolô Trần Xuân Tâm

(301) 622-4895 ext. 3

• Phó Tế G.B. Nguyễn Văn Hương

Văn Phòng GX: 9 – 11am, Chúa Nhật

(301) 972-2838



## HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

• Chánh Hội Đồng

A. Nguyễn M. Hoàng (301) 368-3561

• Phó Hội Đồng

A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863

• Tổng Thư Ký

C. Phạm Nguyễn Mai Thảo

(240) 463-5802

• Ban Phụng Vụ

A. Bùi Văn Thư (301) 593-5191

• Ban Xã Hội

A. Lê Văn Yên (301) 933-1393

• Ca Đoàn

A. Nguyễn Thanh Nguyên

(703) 508 -5109

• Thiếu Nhi Thánh Thể

A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

• Chánh Hội Đồng

C. Nguyễn Trâm Thiên Kim

(240) 568-6116



• Chương Trình Giáo Lý

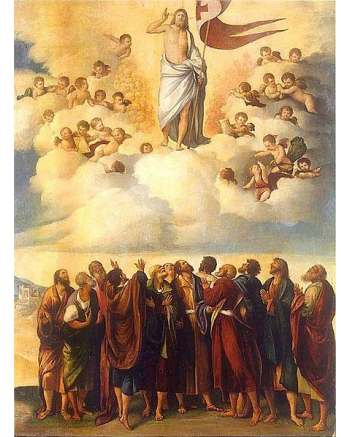
A. Nguyễn Phương (240) 475-7715

• Chương Trình Việt Ngữ

A. Nguyễn Kim Sơn (301) 294-3408

## LỄ THĂNG THIÊN

Sách Tin Mừng và phần nào sách Công Vụ Tông Đồ của thánh Luca cho biết Chúa Giêsu lên trời tại Bêtanìa, trên núi Olivê, cách thành Giêrusalem khoảng 2 dặm tây. Ngày nay Kitô hữu nào hành hương đất Thánh đều được chỉ cho chỗ mà từ xưa đã được tin chính là chỗ Chúa Giêsu đứng trước khi lên trời. Trên mặt đá chỗ đó còn thấy in một số dấu tích được tin là dấu chân Ngài để lại. Vào đầu thế kỷ thứ 5, thánh Augustinô cho biết dấu chân còn rất rõ; còn thánh Paolinô thì kể rằng các kẻ thù của Kitô giáo nhiều lần cố xóa đi dấu chân đó nhưng đều thất bại.



Kỷ vật hay dấu tích để lại của người thân yêu rất quan trọng đối với chúng ta khi mà người đó không còn ở với chúng ta nữa, chẳng hạn vì đã qua đời. Lúc đó kỷ vật hay dấu tích đó là phương thể quan trọng nối kết chúng ta với sự hiện diện quá khứ của người đó, dù sự hiện diện đó không còn có thật nữa. Tuy nhiên, đối với đức Tin Kitô giáo thì dấu chân của Chúa Giêsu để lại trước khi về trời không quan trọng mấy. Lý do là vì dù lên trời rồi, nhưng Chúa Giêsu vẫn không hề lìa xa chúng ta, vẫn tiếp tục ở với chúng ta. Chúa Giêsu lên trời không phải là đi đến một chỗ xa xăm nào trong không gian vô tận của vũ trụ vật chất. Cho nên khi thấy các tông đồ vẫn còn đăm đăm nhìn lên trời phía Chúa vừa được cất lên, thì hai thiên sứ mới khê trách các ông: “*Hỡi những người Galilê, sao còn đứng nhìn trời?*” (CVTD 1,11). Các thiên sứ muốn nói dù có nhìn về hướng nào, nhìn vào chỗ nào trong vũ trụ để tìm gặp Chúa Giêsu cũng đều trật cả.

Chúa Giêsu lên trời có nghĩa là xét theo bản tính con người của Ngài, Ngài nay “*được đặt ngự bên hữu*” Chúa Cha. Theo bản tính Thiên Chúa, Chúa Giêsu không bao giờ lìa xa Cha Ngài, Ngài vẫn luôn ở cùng Cha, Ngài và Cha vẫn luôn là một. Nhưng khi mặc lấy bản tính con người, trở thành người, thì xét trong bản tính đó Chúa Giêsu đã vâng lời Cha, rời bỏ địa vị thiên quốc ngang hàng với Cha, mà vào trần gian thi hành sứ mạng cứu chuộc nhân loại. Nay sứ mạng đã hoàn tất, thì cũng xét theo bản tính con người mà Ngài về lại với Cha. Bản tính con người của Ngài nay được cất nhắc lên mà tham dự vào địa vị thiên quốc ngang hàng với Chúa Cha mà Ngài vốn có từ trước khi tạo dựng trời đất. Như thế, sau khi lên trời, không những Chúa Giêsu không hề vắng mặt chút nào, nhưng trái lại nhờ bản tính nhân loại của Ngài được tham dự hoàn hảo vào quyền năng vô biên của Thiên Chúa, mà Chúa Giêsu ở với chúng ta càng gần gũi hơn trước đây; sự hiện diện của Ngài giữa chúng ta và trong chúng ta còn mạnh mẽ hơn, còn hoàn hảo hơn cả sự hiện diện hữu hình của Ngài trước khi Phục Sinh, là một sự hiện diện bị giới hạn vào một nơi chốn nhất định. Nhờ lên trời ngự bên hữu Chúa Cha mà Chúa Giêsu ban cho các kẻ tin ở mọi thời, mọi nơi

có được khả năng gặp Ngài, sống với Ngài, và làm việc cho Ngài. Nhưng khả năng đó thực sự là gì? Theo sách Công Vụ các Tông Đồ của thánh Luca, thì Chúa Giêsu nói rõ khả năng đó chính là *“sức mạnh của Thánh Thần các con sẽ nhận được khi Ngài ngự xuống trên các con. Bây giờ các con sẽ là chứng nhân của Ta tại Giêrusalem, trong khắp các miền Giuđê, Samari và cho đến tận cùng trái đất”*. Nhờ lên trời mà Chúa Giêsu cùng với Chúa Cha đã ban Chúa Thánh Thần cho chúng ta.

Việc ban quà tặng Thánh Thần cho mọi kẻ tin đã được chính Chúa Giêsu biểu hiện và tiên báo qua hành động sau cùng mà Ngài làm cho các tông đồ trước khi lên trời: đó là Ngài *“giơ tay ban phúc lành cho các ông”*. Tin Mừng của thánh Luca nhấn mạnh: *“đang khi ban phúc lành thì Ngài rời khỏi các ông và được đem lên trời”*. Việc Chúa Giêsu lên trời không có chút gì là sự chia tay, từ giả để kẻ tin Ngài phải buồn phiền. Nhưng việc Ngài lên trời chính là việc Ngài ban phúc lành Thánh Thần cho chúng ta, và nhờ phép lành đó mà Ngài không những tiếp tục ở với chúng ta *“mọi ngày cho đến Tận Thế”* (Mt. 28,20), mà còn giúp chúng ta hoàn tất sứ mạng chứng nhân cho Ngài, để khi chúng ta kết thúc cuộc đời trên trần thế này, Ngài có thể nói với chúng ta: *“Nào những kẻ Cha Ta ban phúc lành, hãy đến thừa hưởng Vương Quốc dọn sẵn cho các người ngay từ thuở tạo thiên lập địa”* (Mt. 25,34).

**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ**

Tháng Năm là tháng mà truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành riêng để tôn kính Đức Trinh Nữ Maria (với Lễ Kính Đức Mẹ Đi Thăm Bà Elisabeth vào ngày 31 cuối tháng) qua hình thức dâng hoa cho Mẹ. Giáo Xứ chúng ta sẽ dâng hoa cho Đức Mẹ theo tập tục thông thường trước đây của Giáo Xứ, tức vào Chúa Nhật đầu tháng và Chúa Nhật cuối tháng. Cần lưu ý là dâng hoa vật chất thật ra chỉ là biểu hiện bên ngoài của việc dâng hoa thiêng liêng của tâm hồn. Hoa thiêng liêng như việc cầu nguyện chuỗi Mân Côi, các thực hành luyện tập nhân đức noi gương thánh thiện của Đức Mẹ, nhất là khiêm nhường, khiết tịnh, và bác ái – *chính những hoa thiêng liêng như thế, chứ không phải hoa vật chất*, mới thực sự làm vui lòng Đức Mẹ và làm vui lòng Ngài nhất.

**MỪNG NGÀY HIỀN MẪU**

Nhân dịp quốc gia Hoa Kỳ mừng ngày Hiền Mẫu, Cha Chánh Xứ và Cha Phó xin Thiên Chúa Ba Ngôi qua sự bầu cử của Đức Trinh Nữ Maria, Gương Mẫu hoàn hảo nhất của mọi hiền mẫu, ban nhiều phúc lành xuống trên tất cả các người mẹ trong Giáo Xứ. Dù hoàn cảnh quý vị làm mẹ có khác nhau, nhưng Thiên Chúa đều muốn tất

cả quý vị là những người mẹ tốt. Không những Thiên Chúa muốn, mà Ngài còn luôn rộng rãi ban ơn giúp quý vị chu toàn sứ mạng làm mẹ, cộng tác với Ngài mà giáo dục con cái quý vị nên người trên trần thế này, và nhất là trở thành những



Kitô hữu thánh thiện đời này để ngày sau nhập đoàn thân thánh thiên quốc đời đời ca tụng tôn vinh Thiên Chúa. Các Cha và giáo xứ cũng xin Chúa đặc biệt an ủi các người mẹ vốn đau khổ vì mất con, và sau cùng xin Ngài ban ánh sáng thiên quốc cho các người mẹ đã qua đời. Các Cha cảm ơn Hiệp Sĩ Đoàn Columbus đã thay mặt giáo xứ tặng hoa cho các người mẹ sau các lễ Chúa Nhật cuối tuần này.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ**

**Lớp Rước Lễ Lần Đầu**

1. Tĩnh Tâm – Ngày 18 tháng 5 tới đây, các em lớp 2 sẽ có một buổi tĩnh tâm để sửa soạn cho các em Rước Lễ Lần Đầu. Buổi tĩnh tâm sẽ bắt đầu lúc 11:00 sáng. Xin quý phụ huynh cho các em đến nhà thờ lúc 10:45 sáng.
2. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Ngày Thứ Bảy ngày 01 tháng 06 lúc 6:00 giờ chiều. Xin phụ huynh cho các em đến nhà thờ lúc 5:30 chiều. Vì thánh lễ dài, xin phụ huynh cho các em ăn sơ ở nhà trước khi đưa các em đến nhà thờ.

**Lớp Thêm Sức**

1. Tập Nghi Thức Lễ Thêm Sức - Chúa Nhật 19 tháng 5 lúc 4g30, các em lớp Thêm Sức sẽ tập nghi thức lễ Thêm Sức tại giáo xứ. Xin phụ huynh nhắc nhở Cha Mẹ đỡ đầu các em có mặt để cùng tập với các em.
2. Lễ Thêm Sức: Thánh lễ Thêm Sức sẽ vào ngày 25 tháng 5 lúc 6:00 PM do Đức Cha Martin Holley chủ tế. Xin các em, người đỡ đầu và phụ huynh có mặt lúc 5:30 PM để sửa soạn.

**Ghi Danh Học Giáo Lý và Việt Ngữ niên học 2013-2014**

- **Học sinh cũ:** Ngày Chúa Nhật 19 tháng 5, Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ gửi đơn ghi danh cho các học sinh để mang về nhà cho quý phụ huynh. Xin các phụ huynh ghi danh càng sớm càng tốt để Ban Điều Hành có thời gian sắp xếp cho niên học 2013 – 2014, nhất là việc mượn trường, xếp lớp.
- **Học sinh mới:** Bắt đầu từ tuần này, quý vị có thể lấy đơn trên trang website của Giáo xứ ([www.olvn-dc.org](http://www.olvn-dc.org)) hoặc cuối nhà thờ.
- **Học phí:** \$150.00 một lớp cho mỗi học sinh. Nếu cùng một học sinh lấy cả 2 lớp Giáo lý và Việt ngữ, lệ phí \$250.00. Gia đình nào có trên 2 em học sinh thì em thứ 3 trở đi sẽ được miễn phí.
- **Thời gian ghi danh:** Bắt đầu cuối tháng 5/2013 cho đến cuối tháng 7/2013. Sau cuối tháng 7 học phí sẽ tăng thêm \$25. Ghi danh sau khi nhập học (tháng 9) sẽ tăng \$50 cho mỗi gia đình.

- **Chương trình Giáo lý** dành cho các em từ lớp Pre-K cho đến lớp 8. Các em xin học lớp Pre-K phải đúng 5 tuổi (tính theo ngày sinh của em). Lớp Xưng tội Rước Lễ lần đầu sẽ dành cho các em học sinh lớp 2 Giáo lý sau khi đã hoàn tất chương trình Giáo lý lớp 1. Lớp Thêm Sức sẽ dành cho các học sinh lớp 8 Giáo lý sau khi đã hoàn tất chương trình Giáo lý lớp 7. Các học sinh muốn được xưng tội rước lễ lần đầu hoặc thêm sức phải học ít nhất 1 năm trong chương trình Giáo lý của Giáo xứ Mẹ Việt Nam trước khi ghi danh học lớp Xưng tội rước lễ lần đầu hoặc lớp thêm sức.
- **Chương trình Việt Ngữ** dành cho các em lớp Pre-K (5 tuổi), Mẫu Giáo (6 tuổi) đến lớp 8. Lớp 8 là lớp đặc biệt dạy cho các em về lịch sử Việt Nam sau năm 1975.
- **Cần Thầy Cô phụ lớp cho năm tới:** nếu quý vị nào có khiếu hoặc thích dạy học, xin mời tham gia Ban Giảng Huấn. Mọi chi tiết xin liên lạc Ban Điều Hành [bdh@olvn.org](mailto:bdh@olvn.org) hoặc Văn Phòng Giáo xứ 301-622-4895.

**TÌM HIỂU VỀ ON GỌI LINH MỤC**

Suốt trong năm, Văn Phòng On Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận Washington sẽ có một vài hoạt động sau để giúp các bạn nam tìm hiểu về on gọi linh mục. Xin liên lạc với cha Carter Griffin, Giám Đốc On Gọi, (202) 636-9020 hay [Vocations@adw.org](mailto:Vocations@adw.org) hoặc với cha phó Trần Xuân Tâm (301)-622-4895 ext. 3 để biết rõ thêm hay để ghi danh tham dự

*Throughout the year, various events are held in the Archdiocese that are tailored for those discerning their vocation, with a particular emphasis on helping young men discern whether they may be called to the diocesan priesthood. Events for young adults, collegians, and young men in high school are listed below chronologically. For more information or registration, contact Rev. Carter Griffin, Director of Priestly Vocations, at (202) 636-9020 or [Vocations@adw.org](mailto:Vocations@adw.org), or Father Tâm Trần, parochial vicar, at (301) 622-4895.*

- **Ngày 26 tháng 5** (May 26, 2013): Men’s Discernment Mass and Dinner (College Age and Young Adult), Blessed John Paul II Seminary, Washington, DC., 5pm-8pm.
- **Ngày 14-17 tháng 7** (July 14-17, 2013): Quo Vadis Camp (High School Young Men), Mount Saint Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD.

**TÌM HIỂU ON GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NỮ** - Để giúp các nữ sinh viên đại học tìm hiểu đâu là tiếng Chúa gọi cho cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận có hoạt động dưới đây (*bằng tiếng Anh*). Xin phụ huynh khuyến khích con gái mình tham dự.

**Archdiocesan Discernment Day for College Age Women** – Saturday, September 28 at the Washington Retreat House, 4000 Harewood Rd., NE, Washington, DC from 9:30am-3:00pm. Please save this date for an

Archdiocesan Discernment Day for College age women. For more information please contact Sr. Mary Dolora Keating at 301 853 4576 or Diane Biggs at 301 853 5345 or [biggsd@adw.org](mailto:biggsd@adw.org).

**CHUẨN BỊ HÔN NHÂN**

Anh chị em nào muốn làm lễ cưới tại nhà thờ Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam phải gặp Cha Sở hoặc Cha Phó để đăng ký kết hôn tối thiểu phải 6 tháng trước ngày dự định làm đám cưới. Xin đừng đặt nhà hàng trước khi gặp các cha và các ngài thấy không có gì ngăn trở kết hôn theo luật đạo.

**DÀNH CHO NHỮNG AI BỊ TÔN THƯƠNG VÌ VIỆC PHÁ THAI (VÀ HIỆU TIẾNG ANH) – HURTING DUE TO AN ABORTION.**

**For Women:** Do you have unresolved feelings about your abortion? Consider attending: *Entering Canaan Day of Prayer and Healing* – June, 2013: 9am-5pm.

**For Couples Due to Poor Prenatal Diagnosis:** Did you terminate a pregnancy you were originally excited about, due to poor-prenatal diagnosis? Consider attending: *Entering Canaan Day of Prayer and Healing for Couples* who had this unique experience – May 18, 2013: 9am-5pm. **Please Contact Project Rachel Ministry:** Confidential Helpline: 301 853 4565, Email: [ProjectRachel@adw.org](mailto:ProjectRachel@adw.org), [hope@adw.org](mailto:hope@adw.org).

<b>BÁO CÁO TÀI CHÁNH</b>	
<b>TUẦN 05/06-05/11/2013</b>	
<i>“Các con hãy quảng đại dâng cho Chúa, Chúa sẽ bù đắp cho các con. Ngài không bao giờ chịu thua lòng quảng đại của các con.”</i>	
<i>Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long</i>	
<b>Quĩ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường</b>	
1. Trần Bình Phú	\$ 200.00
2. Nail Center	\$ 200.00
3. Cao Thế Hoàng Chương	\$ 150.00
4. Vũ Văn Ái	\$ 100.00
5. Phạm Thị Lan Anh	\$ 100.00
6. Võ Thanh Trạch	\$ 100.00
7. Vũ Đình Trụ	\$ 100.00
8. Bùi Văn Thư	\$ 100.00
Tổng Cộng	<b>\$ 1,050.00</b>

<b>Quĩ Điều Hành</b>	
<b>A. Thu Hàng Tuần</b>	
Tiền Giỏ	\$ 2,034.00
Bao Thư	\$ 2,384.00
Chi Phiếu	\$ 1,415.00
<b>B. Các Khoản Thu Khác</b>	
Bánh mì	\$ 500.00
Rau đậu hủ	\$ 220.00
Rau bà Xuân	\$ 105.00
Quảng Cáo	\$ 1,200.00
Tiền xin đợt 2	\$ 2,405.00
Tổng Cộng (A + B)	<b>\$ 10,263.00</b>
<b>Chi Trong Tuần</b>	
	<b>\$ 10,631.00</b>

# LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

**Chúa Nhật 05/12/2013:**  
**CN 7 Phục Sinh – Lễ Thăng Thiên**

**Thánh Lễ 7g30 sáng:**

**Thánh Lễ 9g00 sáng:**

- † LH André Nguyễn Thị Hoa
- † LH Augustino và LH Terêsa
- † LH Maria Vũ Thị Huệ
- † LH Anna Bùi Thị Choắt
- † LH Anna Taxia Trần Thị Tâm
- † LH Maria Đỗ Đình Phú
- † LH Maria Mađalêna Nguyễn Thị Xuân Mai
- † LH Catarina Đoàn Thị Hường và Isave Trần Thị Út
- † LH Giuse Quách Đình Tĩnh
- † Tạ ơn và xin ơn

**Thánh Lễ 11g00 sáng:**

- † LH Anna Nguyễn Thị Bông
- † LH Anna Nguyễn Thị Hết
- † LH Maria Hoàng Thị Kính
- † LH Maria và Đaminh Phạm Văn Ân
- † LH Maria Trần Thị Thu Hương (mới qua đời ở VN)
- † Tạ ơn

**Thứ Hai 05/13/2013: Lễ Đức Mẹ Fatima**

- † LH Maria Vũ Thị Ngát
- † André Nguyễn Thị Hoa
- † Cầu bình an
- † Cầu cho các LH mồ côi

**Thứ Ba 05/14/2013: Thánh Matthia tông đồ, lễ kính**

- † LH André Nguyễn Thị Hoa
- † LH Giuse và Maria (lễ giỗ)
- † Các LH mồ côi
- † Cầu cho các LH

**Thứ Tư 05/15/2013:**

- † LH André Nguyễn Thị Hoa
- † Các LH mồ côi
- † Xin như ý

**Thứ Năm 05/16/2013:**

- † LH André Nguyễn Thị Hoa
- † Cầu Cho Các LH mồ côi và thai nhi

**Thứ Sáu 05/17/2013:**

- † LH André Nguyễn Thị Hoa
- † Các LH mồ côi

**Thứ Bảy 05/18/2013: Thánh Gioan I, giáo hoàng tử đạo**

- † LH André Nguyễn Thị Hoa
- † Các LH mồ côi